

2005. február 23., szerda

**P6\_TC1-COD(2004)0098**

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. február 23-én került elfogadásra a tagállamok által kiállított tengerészképzési bizonyítványok elismeréséről és a 2001/25/EK irányelv módosításáról szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére <sup>(2)</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

mivel:

- (1) A közösségi hajózásról alkotott összkép javításáról és a tengerész szakma fiatalok számára vonzóvá tételéről szóló 2003. június 5-i következtetéseiben a Tanács kiemelte, hogy szükséges a tengerészek szakmai mobilitását az Európai Unión belül ösztönözni, különös hangsúlyt fektetve a tengerészek képzési bizonyítványainak elismerését szolgáló eljárásokra, eközben biztosítva a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetnek a tengerészek képzéséről, képzéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló, időről-időre módosított 1978. évi nemzetközi egyezményében (STCW-egyezmény) foglalt követelmények teljesítését.
- (2) A tengeri közlekedés olyan intenzíven és gyorsan fejlődő ágazat, amely különös nemzetközi jelleggel bír. Ennek megfelelően, a közösségi tengerészek növekvő hiányára tekintettel, a személyzeti kínálat és kereslet közötti egyensúly közösségi szinten hatékonyabban tartható fenn, mint nemzeti szinten. Ezért elengedhetetlen, hogy a tengeri közlekedés terén a közös közlekedéspolitika bővüljön, megkönnyítve a tengerészek Közösségen belüli mozgását.
- (3) Ami a tengerészek képzését illeti, a Közösség minimumkövetelményeket állapított meg a tengeri oktatásra, képzésre és képzésre a tengerészek képzésének minimumszintjéről szóló 2001. április 4-i 2001/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben <sup>(4)</sup>. Ez az irányelv beépíti a közösségi jogba az STCW-egyezményben foglalt, a képzésre, képzésre és az őrszolgálat ellátására vonatkozó nemzetközi előírásokat.
- (4) A 2001/25/EK irányelv előírja, hogy a tengerészeknek rendelkezniük kell olyan képzési bizonyítvánnyal, amelyet valamely tagállam illetékes hatósága az irányelvnek megfelelően állított ki és érvényesített, és amely feljogosítja annak jogos tulajdonosát, hogy a benne foglalt felelősségi szintnek megfelelő minőségben szolgáljon, és az annak megfelelő funkciókat ellássa.
- (5) A 2001/25/EK irányelv 18. cikkének (1) és (2) bekezdése értelmében a tengerészek – akár rendelkeznek tagállami állampolgársággal, akár nem – képzési bizonyítványainak a tagállamok közötti kölcsönös elismerésére a 89/48/EGK <sup>(5)</sup> és a 92/51/EGK <sup>(6)</sup> irányelv rendelkezései vonatkoznak, amelyek létrehozták a szakoktatás és szakképzés elismerését szolgáló első, illetve második általános rendszert. Ezek az irányelvek nem rendelkeznek a tengerészek képzésének feltétlen elismeréséről, tekintve hogy a tengerészekre kiegészítő intézkedések vonatkozhatnak.

<sup>(1)</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>(2)</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 2005. február 23-i álláspontja.

<sup>(4)</sup> HL L 136., 2001.5.18., 17. o. A legutóbb a 2003/103/EK irányelvvel (HL L 326., 2003.12.13., 28. o.) módosított irányelv.

<sup>(5)</sup> A legalább hároméves szakoktatást és szakképzést lezáró felsőfokú oklevelek elismerésének általános rendszeréről szóló 1988. december 21-i 89/48/EGK tanácsi irányelv (HL L 19., 1989.1.24., 16. o.). A 2001/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 206., 2001.7.31., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(6)</sup> A 89/48/EGK irányelvet kiegészítve, a szakoktatás és szakképzés elismerésének második általános rendszeréről szóló 1992. június 18-i 92/51/EGK tanácsi irányelv (HL L 209., 1992.7.24., 25. o.). A legutóbb a 2004/108/EK bizottsági határozattal (HL L 32., 2004.2.5., 15. o.) módosított irányelv.

2005. február 23., szerda

- (6) Valamennyi tagállamnak el kell ismernie a többi tagállam által a 2001/25/EK irányelvnek megfelelően kiállított képesítési bizonyítványokat és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat. Ennek megfelelően valamennyi tagállamnak engedélyeznie kell, hogy az a tengerész, aki az említett irányelvben foglalt követelményeknek megfelelő képesítési bizonyítványt szerzett egy másik tagállamban, a képesítése szerinti tengerész szakmai tevékenységbe kezdhesen, vagy ilyen tevékenységet folytathasson, méghozzá a tagállam saját állampolgáira vonatkozó feltételekkel azonos feltételek szerint.
- (7) **Mivel ezen irányelv célja a képesítési bizonyítványok kölcsönös elismerésének megkönnyítése, ezért nem szabályozza a munkavállalás feltételeit.**
- (8) Az STCW-egyezmény meghatározza a tengerészekre vonatkozó nyelvismereti követelményeket. Ezeket a követelményeket be kell építeni a közösségi jogba a hajók fedélzetén zajló hatékony kommunikáció biztosítása, valamint a tengerészek Közösségen belüli szabad mozgásának megkönnyítése érdekében.
- (9) Napjainkban a család útján szerzett tengerészképzési bizonyítványok elterjedése súlyosan veszélyezteti a tengeri biztonságot és a tengeri környezet védelmét. Az esetek többségében a család útján szerzett képesítési bizonyítványok tulajdonosai nem felelnek meg az STCW-egyezményben foglalt képesítési minimumkövetelményeknek. Ezek a tengerészek könnyen részesei lehetnek a tengeri baleseteknek.
- (10) A tagállamoknak tehát konkrét intézkedéseket kell hozniuk és **végrehajtaniuk a** képesítést igazoló bizonyítványokkal összefüggő csalások megelőzése és szankcionálása végett, **valamint erőfeszítéseket kell tenniük a Nemzetközi Tengerészeti Szervezeten belül az ilyen tevékenységek egész világra kiterjedő leküzdésére irányuló szigorú és végrehajtható megállapodások elérése érdekében. E tekintetben a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) a megfelelő fórum az információ, tapasztalat és a legjobb gyakorlat cseréjére.**
- (11) Az 1406/2002/EK rendelet<sup>(1)</sup> létrehozta az Európai Tengerbiztonsági Ügynökséget (az Ügynökség) azzal a céllal, hogy biztosított legyen egy egységes, hatékony és magas szintű tengeri biztonság, és meg lehessen előzni a hajók okozta szennyezést. Az Ügynökség egyik feladata, hogy segítse a Bizottságot azon feladatok ellátásában, amelyeket a hajók légénységének képzése, képesítése és őrszolgálata ellátása terén alkalmazandó közösségi jogszabályok rá ruháznak.
- (12) Az Ügynökségnek ezért segítenie kell a Bizottságot annak ellenőrzésében, hogy a tagállamok megfelelnek-e az ebben az irányelvben, illetve a 2001/25/EK irányelvben foglalt követelményeknek.
- (13) A tengerészek képesítési bizonyítványainak tagállamok közötti kölcsönös elismerése – akkor is, ha e tengerészek nem állampolgárai valamely tagállamnak – nem tarthat a továbbiakban a 89/48/EGK és a 92/51/EGK irányelv hatálya alá, hanem ezen irányelv rendelkezései kell, hogy szabályozzák azt.
- (14) **A jobb jogszabályalkotásról szóló intézményközi megállapodás<sup>(2)</sup> 34. bekezdésével összhangban a Tanácsnak ösztönöznie kell a tagállamokat arra, hogy a maguk számára, illetve a Közösség érdekében készítsenek táblázatokat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az ezen irányelv és az átültető intézkedések közötti megfelelést, továbbá hogy ezeket tegyék közzé.**
- (15) A 2001/25/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Hatály

Ez az irányelv alkalmazandó **a tengerészekre, akik:**

- a) valamely tagállam **állampolgárai;**
- b) **olyan** nem tagállami állampolgárok, akik valamely tagállam által **kiállított bizonyítvánnyal** rendelkeznek.

<sup>(1)</sup> Az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló 2002. június 27-i 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 208., 2002.8.5., 1. o.). A legutóbb a 724/2004/EK rendelettel (HL L 129., 2004.4.29., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> **HL C 321., 2003.12.31., 1. o.**

2005. február 23., szerda

## 2. cikk

### Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) **„tengerész”**: az a személy, aki legalább a 2001/25/EK irányelv I. mellékletében meghatározott követelményeknek megfelelő minimális képzésben részesült, **illetve valamely tagállam által kiállított bizonyítvánnyal rendelkezik**;
- b) **„képesítési bizonyítvány”**: a 2001/25/EK irányelv 4. cikkében meghatározottaknak megfelelő érvényes **okmány**;
- c) **„megfelelő bizonyítvány”**: a 2001/25/EK irányelv 1. cikkének 27. pontjában meghatározott **képesítési bizonyítvány**;
- d) **„érvényesítés”**: olyan érvényes okmány, amelyet valamely tagállam illetékes hatósága állított **ki, a 2001/25/EK irányelv 5. cikke (2) és (6) bekezdésének** megfelelően;
- e) **„elismerés”**: egy másik tagállam által kiállított képesítési bizonyítvány vagy megfelelő bizonyítvány **valamely fogadó tagállam illetékes hatósága által történő elfogadása**;
- f) **„fogadó tagállam”**: bármely tagállam, amelyben egy tengerész **el kívánja ismertetni megfelelő bizonyítványát(ait) vagy egyéb képesítési bizonyítványát(ait)**;
- g) **„STCW-egyezmény”**: a tengerészek képzéséről, képezéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló 1978. évi nemzetközi egyezmény, **annak időről időre módosított formájában**;
- h) **„STCW-szabályzat”**: az STCW-egyezményben részes felek 1995-ös konferenciájának 2. határozatával jóváhagyott, a tengerészek képzéséről, képezéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló szabályzat, **annak időről időre módosított formájában**;
- i) **„ügynökség”**: az 1406/2002/EK rendelet által létrehozott Európai Tengerbiztonsági Ügynökség.

## 3. cikk

### Képesítési bizonyítványok elismerése

- (1) **A másik tagállam által kiállított megfelelő bizonyítványokat és egyéb képesítési bizonyítványokat a tagállamok a 2001/25/EK irányelv előírásainak megfelelően elismerik.**
- (2) **A megfelelő bizonyítványok elismerése az azokban előírt minőségre, funkciókra és képesítési szintekre korlátozódik, és azokhoz az ilyen elismerést igazoló érvényesítést kell csatolni.**
- (3) **A tagállamok fellebbezési jogot biztosítanak az érvényes képesítési bizonyítvány érvényesítésének elutasítása, vagy a válasz elmulasztása esetén, a nemzeti jogszabályokkal és eljárásokkal összhangban.**
- (4) **A (3) bekezdéstől eltérve a fogadó tagállam illetékes hatóságai további korlátozásokat szabhatnak meg a 2001/25/EK irányelv 7. cikkében említett, a partmenti utakon történő hajózással kapcsolatos minőségre, funkciókra és képesítési szintekre, illetve a 2001/25/EK irányelv I. mellékletének VII/1. szabálya alapján kiadott egyéb képesítési bizonyítványokra.**
- (5) **A fogadó tagállamnak biztosítania kell, hogy az irányítási szintű funkciók ellátására jogosító képesítési bizonyítványok elismerését kérelmező tengerészek megfelelő ismeretekkel rendelkezzenek az adott tagállam azon tengerészeti jogszabályainak terén, amelyek az engedélyezett funkciók ellátásához kapcsolódnak.**

2005. február 23., szerda

**4. cikk**

A 2001/25/EK irányelv módosításai

A 2001/25/EK irányelv a következőképpen módosul:

**1. A 4. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:****„4. cikk****Képesítési bizonyítvány**

*A képesítési bizonyítvány olyan érvényes, bármilyen néven ismert okmány, amelyet a tagállam illetékes hatósága bocsát ki vagy annak fennhatósága alatt kerül kibocsátásra az 5. cikknek és az I. mellékletben megállapított követelményeknek megfelelően.*

**2. Az irányelv az alábbi 7a. cikkel egészül ki:****„7a. cikk****A család és más jogellenes gyakorlat megakadályozása**

(1) *A tagállamok megfelelő intézkedéseket hoznak és hajtanak végre a tanúsítási eljárással, illetve az illetékes hatóságaik által kiadott és érvényesített képesítési bizonyítványokkal kapcsolatos család és más jogellenes gyakorlat megakadályozása érdekében, valamint hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat állapítanak meg.*

(2) *A tagállamok kijelölik a csalárd gyakorlat feltárására és leküzdésére, valamint a többi országnak a tengerészek képesítési bizonyítványainak kiállítására illetékes hatóságaival történő információcserére illetékes nemzeti hatóságokat.*

*A tagállamok erről haladéktalanul tájékoztatják a többi tagállamot és a Bizottságot.*

*A tagállamok erről haladéktalanul tájékoztatják azokat a harmadik országokat is, amelyekkel az STCW-egyezmény I/10. szabálya 1.2 bekezdésének megfelelően erre kötelezettséget vállaltak.*

(3) *A fogadó tagállam kérelmére a másik tagállam illetékes hatóságainak írásban kell igazolniuk vagy elutasítaniuk a tengerészképesítési bizonyítvány, az ennek megfelelő érvényesítések vagy bármilyen más, ez utóbbi tagállamban kibocsátott, képzésről szóló írásos bizonyítékok hitelességét.*

**3. A 18. cikk (1) és (2) bekezdését ...<sup>(1)</sup>-i hatállyal el kell hagyni;****4. Az irányelv a következő 21a. cikkel egészül ki:****„21a. cikk**

Az irányelvnek való megfelelés rendszeres ellenőrzése

A Bizottság – a Szerződés 226. cikke szerinti – hatáskörének sérelme nélkül, a Bizottság az Ügynökség támogatásával **rendszeresen és legalább öt éves időközönként** ellenőrzi, hogy a tagállamok megfelelnek-e az ezen irányelv által megállapított minimumkövetelményeknek.”

**5. Az irányelv az alábbi 21b. cikkel egészül ki:****„21b. cikk****Jelentés az irányelvnek való megfelelésről**

*Legkésőbb ...<sup>(2)</sup> a Bizottságnak meg kell küldenie az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a 21a. cikkben foglaltak szerint szerzett információk alapján készített értékelő jelentést. E jelentésben a Bizottság vizsgálja a tagállamok ezen irányelvnek való megfelelését, és szükség esetén javaslatokat tesz további intézkedésekre.*

<sup>(1)</sup> 24 hónappal ezen irányelv hatálybalépését követően.

<sup>(2)</sup> Az ezen irányelv hatálybalépésétől számított 5 éven belül.

2005. február 23., szerda

6. Az I. melléklet I. fejezete az alábbi 1a. bekezdéssel egészül ki:

**„1a. A tagállamok biztosítják, hogy a tengerészek az STCW-szabályzat A-II/1., A-III/1., A-IV/2. és A-II/4. szakaszában meghatározott megfelelő nyelvismerettel rendelkezzenek annak érdekében, hogy speciális feladataikat el tudják látni egy, a fogadó tagállam lobogóját viselő hajón.”**

5. cikk

Átültetés a nemzeti jogba

(1) A tagállamok legkésőbb [...]ig<sup>(1)</sup> hatályba léptetik az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket. Ezen rendelkezések **szövegét haladéktalanul** közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon rendelkezéseinek a szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

6. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

7. cikk

Címzettek

Ezen irányelv címzettjei a tagállamok.

Kelt, ...

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

<sup>(1)</sup> Az ezen irányelv hatálybalépésétől számított **24 hónapon** belül.

P6\_TA(2005)0044

### Közösségi Halászati Ellenőrző Hivatal \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása egy közösségi halászati ellenőrző hivatal létrehozásáról, valamint a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló 2847/93/EGK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

— tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0289)<sup>(1)</sup>,

— tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0021/2004),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.